ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1199 (1998)
23 September 1998

РЕЗОЛЮЦИЯ 1199 (1998),

принятая Советом Безопасности на его 3930-м заседании
23 сентября 1998 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 1160 (1998) от 31 марта 1998 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные во исполнение этой резолюции, и в частности его доклад от 4 сентября 1998 года (S/1998/834 и Add.1),

с удовлетворением принимая к сведению заявление министров иностранных дел Германии, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции (Контактная группа) от 12 июня 1998 года, сделанное по окончании заседания Контактной группы с участием министров иностранных дел Канады и Японии (S/1998/567, приложение), а также заявление Контактной группы, сделанное в Бонне 8 июля 1998 года (S/1998/657),

с удовлетворением принимая также к сведению совместное заявление президентов Российской Федерации и Союзной Республики Югославии от 16 июня 1998 года (S/1998/526),

принимая далее к сведению направленное Контактной группе 7 июля 1998 года Обвинителем Международного трибунала по бывшей Югославии сообщение, в котором выражается мнение о том, что ситуация в Косово представляет собой вооруженный конфликт, подпадающий под действие мандата Трибунала,

будучи серьезно обеспокоен недавними интенсивными вооруженными столкновениями в Косово и, в частности, чрезмерным и неизбирательным применением силы сербскими силами безопасности и югославской армией, что привело к многочисленным жертвам среди гражданского населения и, по оценке Генерального секретаря, к перемещению более 230 000 человек из их родных мест,

будучи глубоко обеспокоен притоком беженцев в северные районы Албании, Боснию и Герцеговину и другие европейские страны в результате применения силы в Косово, а также увеличением числа перемещенных лиц в Косово и в других частях Союзной Республики

Югославии, из которых, по оценке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, до 50 000 человек не имеют крова и основных предметов первой необходимости,

подтверждая право всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и подчеркивая ответственность Союзной Республики Югославии за создание условий, позволяющих им сделать это,

осуждая все акты насилия, совершаемые любой стороной, а также терроризм, используемый любой группой или отдельными лицами в стремлении достичь политических целей, и всякую внешнюю поддержку такой деятельности в Косово, включая поставки оружия и подготовку для террористической деятельности в Косово, и выражая озабоченность по поводу сообщений о продолжающихся нарушениях запретов, установленных резолюцией 1160 (1998),

будучи глубоко обеспокоен стремительным ухудшением гуманитарной ситуации на всей территории Косово, испытывая тревогу в связи с надвигающейся гуманитарной катастрофой, о которой говорится в докладе Генерального секретаря, и подчеркивая необходимость предотвращения этого,

будучи глубоко обеспокоен также сообщениями об увеличении числа нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права и подчеркивая необходимость обеспечения уважения прав всех жителей Косово,

подтверждая цели резолюции 1160 (1998), в которой Совет выразил поддержку мирному урегулированию проблемы Косово, которое предусматривало бы повышенный статус Косово, существенно бо́льшую степень автономии и реальное самоуправление,

подтверждая также приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности Союзной Республики Югославии,

заявляя, что ухудшение положения в Косово, Союзная Республика Югославия, представляет собой угрозу миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. требует, чтобы все стороны, группы и отдельные лица немедленно прекратили боевые действия и обеспечивали прекращение огня в Косово, Союзная Республика Югославия, что улучшит перспективы конструктивного диалога между властями Союзной Республики Югославии и руководителями косовских албанцев и уменьшит опасность гуманитарной катастрофы;

2. требует также, чтобы власти Союзной Республики Югославии и руководители косовских албанцев незамедлительно предприняли шаги для улучшения гуманитарной ситуации и предотвращения надвигающейся гуманитарной катастрофы;

3. призывает власти Союзной Республики Югославии и руководителей косовских албанцев незамедлительно начать без предварительных условий, с международным участием и в рамках четкого графика конструктивный диалог, ведущий к прекращению кризиса и политическому решению проблемы Косово на основе переговоров, и приветствует предпринимаемые в настоящее время усилия, направленные на содействие такому диалогу;

4. требует далее, чтобы Союзная Республика Югославия наряду с мерами, предусмотренными в резолюции 1160 (1998), незамедлительно осуществила следующие конкретные меры по достижению политического урегулирования положения в Косово, изложенные в заявлении Контактной группы от 12 июня 1998 года:

a) прекращение силами безопасности всех действий, затрагивающих гражданское население, и издание приказа о выводе подразделений сил безопасности, используемых для проведения репрессий в отношении гражданского населения;

b) создание условий для осуществления эффективного и постоянного международного наблюдения в Косово Миссией по наблюдению Европейского сообщества и дипломатическими представительствами, аккредитованными в Союзной Республике Югославии, включая обеспечение таким наблюдателям доступа и полной свободы передвижения в Косово, из Косово и в его пределах без препятствий со стороны правительственных органов, а также безотлагательную выдачу соответствующих проездных документов международному персоналу, участвующему в таком наблюдении;

c) содействие, по договоренности с УВКБ и Международным комитетом Красного Креста (МККК), безопасному возвращению беженцев и перемещенных лиц в их родные места и обеспечение свободного и беспрепятственного доступа для гуманитарных организаций и грузов в Косово;

d) достижение быстрого прогресса, в рамках четкого графика, в диалоге, упомянутом в пункте 3, с албанской общиной Косово, как это предусмотрено в резолюции 1160 (1998), в целях согласования мер укрепления доверия и изыскания политического решения проблем Косово;

5. принимает к сведению в этой связи обязательства Президента Союзной Республики Югославии, содержащиеся в его совместном заявлении с Президентом Российской Федерации от 16 июня 1998 года:

a) решать имеющиеся проблемы политическими средствами на основе равенства всех граждан и этнических общин Косово;

b) не осуществлять никаких репрессивных действий против мирного населения;

c) обеспечить полную свободу передвижения и отсутствие каких бы то ни было ограничений в отношении аккредитованных в Союзной Республике Югославии представителей иностранных государств и международных учреждений, осуществляющих наблюдение за положением в Косово;

d) обеспечить полный и беспрепятственный доступ для гуманитарных организаций, МККК и УВКБ и для доставки гуманитарных грузов;

e) способствовать беспрепятственному возвращению беженцев и перемещенных лиц в рамках программ, согласованных с УВКБ и МККК, предоставляя государственную помощь для восстановления разрушенных домов,

и призывает к полному выполнению этих обязательств;

6. настаивает на том, чтобы руководители косовских албанцев осудили всякую террористическую деятельность, и подчеркивает, что все члены албанской общины Косово должны добиваться своих целей исключительно мирными средствами;

7. напоминает об обязанности всех государств полностью соблюдать запреты, установленные резолюцией 1160 (1998);

8. одобряет предпринятые шаги по налаживанию эффективного международного наблюдения за положением в Косово и в этой связи приветствует учреждение Дипломатической миссии наблюдателей в Косово;

9. настоятельно призывает государства и международные организации, имеющие свои представительства в Союзной Республике Югославии, предоставить персонал для выполнения задачи по осуществлению эффективного и постоянного международного наблюдения в Косово до тех пор, пока не будут достигнуты цели настоящей резолюции и резолюции 1160 (1998);

10. напоминает Союзной Республике Югославии, что она несет главную ответственность за безопасность всего дипломатического персонала, аккредитованного в Союзной Республике Югославии, а также за охрану и безопасность всего международного персонала и персонала неправительственных гуманитарных организаций в Союзной Республике Югославии, и призывает власти Союзной Республики Югославии и всех других, кого это касается в Союзной Республике Югославии, принять все необходимые меры к обеспечению того, чтобы персонал, занимающийся наблюдением в соответствии с настоящей резолюцией, не подвергался угрозе силой или ее применению и чтобы ему не чинились никакие препятствия;

11. просит государства-члены использовать все средства, не противоречащие их внутреннему законодательству и соответствующим нормам международного права, с тем чтобы не допустить использования средств, собираемых на их территории, в нарушение резолюции 1160 (1998);

12. призывает государства-члены и другие заинтересованные стороны выделить достаточные ресурсы для оказания гуманитарной помощи в регионе и безотлагательно и щедро откликнуться на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании гуманитарной помощи в связи с кризисом в Косово;

13. призывает власти Союзной Республики Югославии, руководителей албанской общины Косово и всех других, кого это касается, в полной мере сотрудничать с Обвинителем Международного трибунала по бывшей Югославии в расследовании возможных нарушений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

14. подчеркивает также необходимость того, чтобы власти Союзной Республики Югославии привлекли к судебной ответственности тех сотрудников сил безопасности, которые причастны к плохому обращению с гражданскими лицами и преднамеренному уничтожению имущества;

15. просит Генерального секретаря представлять Совету по мере необходимости регулярные доклады со своей оценкой соблюдения положений настоящей резолюции властями Союзной Республики Югославии и всеми членами албанской общины Косово, в том числе в рамках своих регулярных докладов о соблюдении резолюции 1160 (1998);

16. постановляет - если конкретные меры, предусмотренные в настоящей резолюции и резолюции 1160 (1998), не будут приняты - рассмотреть дальнейшие шаги и дополнительные меры по поддержанию или восстановлению мира и стабильности в регионе;

17. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
